



PRIX : 25 FRANCS

N° 5

Yann ar Fripou ha Oisler



SUPPLÉMENT A « AR SONER »

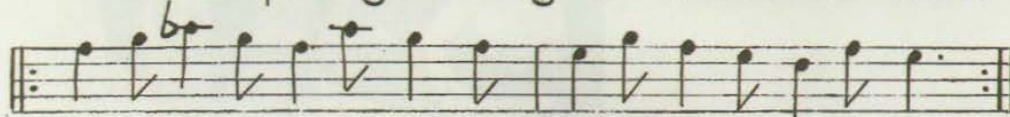
Yann ar Fripon

(CHANT BILINGUE)

*Ton savet e Lennon war-dro 1880 ha kanet
gant an Itron Toullec, eus Keraez.*



Me 'zo pedet gant va mignon, de vouloir bien raconter



Lod eus va zroiou-kamm fripon, et de ma jeunesse passée.

I

Me 'zo pedet gant va mignon	}	2 wech
De vouloir bien raconter,		
Lod eus va zroiou-kamm fripon (1)	}	2 wech
Et de ma jeunesse passée.		

II

Da zigenta pa sonjeñ-me,
Quand j'étais jeune garçon,
Pa vezen 'touez ar gañfarted
Que j'étais tout le « bonbon ».

III

Pa 'n em gaven gant ar merc'hed
Dans les foires et les pardons,
Bepred e kaozeen galleg :
J' leur déguisais le breton.

IV

Ar galleg mat ne ouien ket,
Je me trouvais très gêné,
Kredi an dra-se 'zo diaes
Quand on n' sait comment parler.

V

Araok kuitaat an asamble (2)
Je payais toujours à boire,
Goude-se yaen d'o c'hoñdui (3)
Tout à fait jusqu'au manoir.

VI

Mont d'ar gêr 'n eur gonta koñjou
Et l'embrasser quelquefois,
Ober dezi tammou jestrou,
Elle m'aimait bien malgré ça.

VII

Hag en he zi pa 'n em gaven,
Aussitôt j'étais prié,
Gant va mestrezig kañfantenn :
« Mon ami, venez souper. »

VIII

War an daol veze degaset,
Oui, du vin, de l'eau-de-vie,
Bara gwiniz ha viou fritet
Et bien d'autres choses aussi.

IX

Gant va mestrez vezen pedet :
« Manger donc mon cher ami ».
Goude 'termen gant re-gorvad :
« Mangez toujours je vous prie. »

X

Goude, heñvel ouz eun touseg,
Il fallait bien se lever,
Da guitaat vezen *obljet* (4)
Quelquefois très embêté.



(1) Skraper. — (2) Bodadeg. — (3) Ambroug. — (4) Endalc'het.